**Izvedbeni plan nastave (*syllabus***[[1]](#footnote-1)**)**

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **Sastavnica** | **Odjel za rusistiku** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **akad. god.** | | | | | 2023./2024. | | | |
| **Naziv kolegija** | **Jezične vježbe 4** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | **ECTS** | | | | | **5** | | | |
| **Naziv studija** | **Preddiplomski studij ruskoga jezika i književnosti** | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Razina studija** | preddiplomski | | | | | | | | | diplomski | | | | | | | | integrirani | | | | | | | poslijediplomski | | | | | | | | |
| **Godina studija** | 1. | | | | | | | 2. | | | | | | | | 3. | | | | | | 4. | | | | | | | | | 5. | | |
| **Semestar** | zimski  ljetni | | | I. | | | | | | | | II. | | | | | III. | | | | IV. | | | | | V. | | | | | | | VI. |
| **Status kolegija** | obvezni kolegij | | | izborni kolegij | | | | | | | | izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela | | | | | | | | | | | **Nastavničke kompetencije** | | | | | | | | | | DA  NE |
| **Opterećenje** |  | **P** |  | | **S** | | | | 90 | | **V** | | **Mrežne stranice kolegija** | | | | | | | | | | | | | | | DA  NE | | | | | |
| **Mjesto i vrijeme izvođenja nastave** | SK-240  PON 12-14 (240),  16-18 (240)  ČET 12-14 (240),  14-16 (240)  PET 14-16 (240),  16-18 (240) | | | | | | | | | | | | **Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij** | | | | | | | | | | Ruski, hrvatski | | | | | | | | | | |
| **Početak nastave** | - | | | | | | | | | | | | **Završetak nastave** | | | | | | | | | | - | | | | | | | | | | |
| **Preduvjeti za upis** | Za upis i pohađanje kolegija potrebno je položiti ispit iz »Jezičnih vježbi 2«. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Nositelj kolegija** | Zoran Ćoso, prof. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** | zcoso@unizd.hr | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | | PON, 14-16h | | | | | | | | |
| **Izvođač kolegija** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
| **Suradnici na kolegiju** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **E-mail** |  | | | | | | | | | | | | | | | | | | **Konzultacije** | | | | | |  | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Vrste izvođenja nastave** | predavanja | | | | | | | seminari i radionice | | | | | | | | vježbe | | | | | | obrazovanje na daljinu | | | | | | | | | terenska nastava | | |
| samostalni zadaci | | | | | | | multimedija i mreža | | | | | | | | laboratorij | | | | | | mentorski rad | | | | | | | | | ostalo | | |
| **Ishodi učenja kolegija** | | | | | | | | Nakon položenog ispita iz ovoga kolegija student će biti sposoban  - razlikovati i sklanjati glavne, redne i zbrojne brojeve,  - prepoznati i stvarati oblike glagolskih priloga,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje mjere i stupnja u složenoj rečenici,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje vremenskih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje pogodbenih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje uzročno-posljedičnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje namjernih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje dopusnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje subjekta i predikata u jednostavnoj i složenoj rečenici,  - stvarati i mijenjati oblike za izražavanje objekta u jednostavnoj i složenoj rečenici. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ishodi učenja na razini programa** | | | | | | | | Generičke kompetencije  Po završetku studija student će moći:  - Prepoznati i usporediti strane kulture i njihove značajke u svakodnevnim situacijama;  - Raditi u međunarodnom okruženju;  - Prilagoditi se novoj situaciji, npr. prevesti ugovor s ruskog na hrvatski i obrnuto, pokazati ruskim turistima određenu hrvatsku destinaciju;  - Koristiti računalo za pisanje i kombinirano oblikovanje teksta i slike u svrhu prezentacije;  - Analizirati tekstove iz domene jezikoslovlja i književnosti;  - Komentirati i kritički prosuđivati suvremene tekstove s temama iz svakodnevnog života, turizma i poslovne komunikacije.  Generic Competence  After completing this study the student will be able:  - To recognize and compare foreign cultures and their features in everyday situation  - To work in an international environment;  - To adapt to a new situation, e.g. to translate a contract from Russian to Croatian and vice versa, to show a certain Croatian destination to Russian tourists;  - To use a computer for writing and to combine image and text in a presentation.  - To analyze linguistic and literary texts;  - To comment and critically judge contemporary texts about everyday life, tourism, and business communication. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
|  | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Načini praćenja studenata** | pohađanje nastave | | | | | | | priprema za nastavu | | | | | | | | domaće zadaće | | | | | | kontinuirana evaluacija | | | | | | | | | istraživanje | | |
| praktični rad | | | | | | | eksperimentalni rad | | | | | | | | izlaganje | | | | | | projekt | | | | | | | | | seminar | | |
| kolokvij(i) | | | | | | | pismeni ispit | | | | | | | | usmeni ispit | | | | | | ostalo: | | | | | | | | | | | |
| **Uvjeti pristupanja ispitu** | Student bi trebao biti na 70% nastavnih sati kolegija u semestru, osim u slučaju kolizija s drugim kolegijima, u slučaju čega treba donijeti potvrdu o koliziji. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ispitni rokovi** | zimski ispitni rok | | | | | | | | | | | | | | ljetni ispitni rok | | | | | | | | | | | | jesenski ispitni rok | | | | | | |
| **Termini ispitnih rokova** | - | | | | | | | | | | | | | | - | | | | | | | | | | | | - | | | | | | |
| **Opis kolegija** | Cjelina 7. (Урок 7): Числительные. Деепричастия. Выражение меры и степени в сложном предложении.  Cjelina 8. (Урок 8): Выражение временных отношений в простом и сложном предложениях. Выражение условных отношений в простом и сложном предложениях.  Cjelina 9. (Урок 9): Выражение причинно-следственных отношений в простом и сложном предложениях. Выражение целевых отношений в простом и сложном предложениях. Выражение уступительных отношений в простом и сложном предложениях.  Cjelina 10. Выражение главных членов предложения: субъекта, предиката и объекта. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Sadržaj kolegija (nastavne teme)** | 1.Uvod u izvedbeni plan 4. semestra. Studentske obveze i nastavni materijal.  2.Cjelina 7: Glavni, redni i zbrojni brojevi. Vježbe. Leksik: fragmenti biografije P.P. Bažova. Leksik: Kameni cvjetić.  3. Glagolski prilozi. Vježbe. Tekstovi: Rusija. Ural.  4. Izražavanje mjere i stupnja u složenoj rečenici. Tekstovi: Ural. Čudo prirode.  5. Cjelina 8. Izražavanje vremenskih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: Tradicije i praznici. Ivan Batov. Leksik: Čitamo novine i časopise. Gramatičke i leksičke vježbe.  6. Cjelina 8. Izražavanje vremenskih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: Novosti iz kulture. Mjesec, Sunce i Vjetar – ruska narodna bajka.  7. Ponavljanje i priprema za kolokvij 1. Gramatički test. Test prijevoda i diktat.  8. Cjelina 8. Izražavanje pogodbenih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekst: Priča (po Čehovu). Leksik: Čitamo novine i časopise.  9. Cjelina 9. Izražavanje uzročno-posljedičnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekstovi: Ernst Muldašev. Glas i oko (prema priči A. Grina).  10. Cjelina 9. Izražavanje uzročno-posljedičnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Tekstovi: Putnik Fjodor Konjuhov. Brže, više, jače.  11. Cjelina 9. Izražavanje namjernih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekstovi: Atenski heroj. Leksik: Čitamo novine i časopise.  12. Cjelina 9. Izražavanje dopusnih odnosa u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe. Tekstovi: Smijeh. Tko su „djeca-indigo“? Božićni blagdani.  13. Cjelina 10. Izražavanje subjekta i objekta u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe.  14. Cjelina 10. Izražavanje predikata u jednostavnoj i složenoj rečenici. Vježbe.  15. Ponavljanje i priprema za kolokvij 2. Gramatički test. Test prijevoda i diktat. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Obvezna literatura** | В.Е. Антонова, М.М. Нахабина, А.А. Толстых, 2012. Дорога в Россию: учебник русского языка (первый уровень – В1), 4-е изд., Санкт-Петербург: Златоуст.  Пулькина И.М., Захава-Некрасова Е.Б., 1975. Учебник русского языка. Практическая грамматика с упражнениями. Учеб. пособие для студентов-иностранцев. Изд. 5-е, исправленное. Москва, "Русский язык". | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Dodatna literatura** | 1. Лутин, С.А. 2006. Как спросить? Как сказать? Пособие по развитию речи для изучающих русский язык как иностранный. Москва: Русский язык.  2. Глазунова, О.И. 2005. Грамматика русского языка в упражнениях и комментариях. Морфология. Санкт-Петербург: Златоуст.  3. Головко, О.В. 2006. Вперёд! Пособие по русской разговорной речи. Москва: Русский язык: Курсы.  4. Кривоносов, А.Д, Т.Ю. Редькина. 2002. Знаю и люблю русские глаголы. Санкт-Петербург: Златоуст.  5. Старовойтова, И.А. 2007. Русская лексика в заданиях и кроссвордах. Выпуск 1, 2, 3. Санкт-Петербург: Златоуст.  6. Татьяна Эсмантова. 2015. Русский язык: 5 элементов. Уровень В1. Санкт-Петербург: Златоуст.  7. Овсиенко Ю.Г., 2008. Русский язык: Учебник. Книга 2. Средний этап обучения. - 3-е изд., стереотип., - Москва: Рус. яз. Курсы. | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Mrežni izvori** | [www.gramota.ru](http://www.gramota.ru) , [www.dic.academic.ru](http://www.dic.academic.ru) , [www.gramma.ru](http://www.gramma.ru) , <https://translit.net/> , [Проект: русский язык (udarenieru.ru)](https://www.udarenieru.ru/) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)** | Samo završni ispit | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |  | | | | |
| završni  pismeni ispit | | | | | | | | | | završni  usmeni ispit | | | | | | | | | pismeni i usmeni završni ispit | | | | | | | | | praktični rad i završni ispit | | | | |
| samo kolokvij/zadaće | | | | | kolokvij / zadaća i završni ispit | | | | | | | | seminarski  rad | | | | | | seminarski  rad i završni ispit | | | | praktični rad | | | | | | | | drugi oblici | |
| **Način formiranja završne ocjene (%)** | Student tijekom semestra može pisati dva kolokvija (koji se sastoje od prijevoda, diktata i gramatičkog testa, objedinjenih u jedan test), ali samo oni studenti koji izađu na prvi kolokvij, imaju mogućnost izlaska i na drugi.  Oba pozitivno riješena kolokvija zamjenjuju semestralni pismeni ispit.  Student koji ne izađe na bilo koji od dva kolokvija ili izađe, ali ih ne položi, treba polagati semestralni pismeni ispit u cijelosti u vrijeme ispitnih rokova u lipnju/srpnju i rujnu.  Pozitivno ocijenjeni kolokviji ili semestralni pismeni ispiti smatraju se uvjetom za izlazak na usmeni ispit.  Ocjene za diktat se, za razliku od postotnog kriterija za gramatički test i prijevod, računaju na temelju sljedećeg kriterija:  1-2 pogreške: 5 (odličan)  3-4 pogreške: 4 (vrlo dobar)  5-6 pogrešaka: 3 (dobar)  7-8 pogrešaka: 2 (dovoljan)  > 8 pogrešaka: 1 (nedovoljan)  Diktati imaju 150-200 riječi.  Student može pristupiti usmenom ispitu samo ako na navedeni način položi sve kolokvije ili završne pismene ispite. Također, na usmeni ispit će trebati donijeti bilježnicu u koju se pisao domaći rad!    Konačna ocjena se izračunava kao prosjek ocjena za pismeni i usmeni ispit. (50%+50%) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)** | 0-59% | | | | | | nedovoljan (1) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 60-69% | | | | | | dovoljan (2) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 70-79% | | | | | | dobar (3) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 80-89% | | | | | | vrlo dobar (4) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 90-100% | | | | | | odličan (5) | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Način praćenja kvalitete** | studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta  studentska evaluacija nastave na razini sastavnice  interna evaluacija nastave  tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete  ostalo | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| **Napomena /**  **Ostalo** | Sukladno čl. 6. *Etičkog kodeksa* Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.  Prema čl. 14. *Etičkog kodeksa* Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. […] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. […]  Etički je nedopušten svaki čin koji predstavlja povrjedu akademskog poštenja. To uključuje, ali se ne ograničava samo na:  - razne oblike prijevare kao što su uporaba ili posjedovanje knjiga, bilježaka, podataka, elektroničkih naprava ili drugih pomagala za vrijeme ispita, osim u slučajevima kada je to izrijekom dopušteno;  - razne oblike krivotvorenja kao što su uporaba ili posjedovanje neautorizirana materijala tijekom ispita; lažno predstavljanje i nazočnost ispitima u ime drugih studenata; lažiranje dokumenata u vezi sa studijima; falsificiranje potpisa i ocjena; krivotvorenje rezultata ispita“.  Svi oblici neetičnog ponašanja rezultirat će negativnom ocjenom u kolegiju bez mogućnosti nadoknade ili popravka. U slučaju težih povreda primjenjuje se [*Pravilnik o stegovnoj odgovornosti studenata/studentica Sveučilišta u Zadru*](http://www.unizd.hr/Portals/0/doc/doc_pdf_dokumenti/pravilnici/pravilnik_o_stegovnoj_odgovornosti_studenata_20150917.pdf).  U elektronskoj komunikaciji bit će odgovarano samo na poruke koje dolaze s poznatih adresa s imenom i prezimenom, te koje su napisane hrvatskim standardom i primjerenim akademskim stilom.  U kolegiju se koristi Merlin, sustav za e-učenje, pa su studentima/cama potrebni AAI računi. */izbrisati po potrebi/* | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |

1. Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod. [↑](#footnote-ref-1)